



## Etampes au Rendez-vous de l'histoire et du centenaire de la Grande Guerre

### Découvrir, comprendre, se recueillir.

Ce mardi 11 novembre s'ouvrent les célébrations de ce qui devait être la Der des Ders. Pour cet anniversaire mondial, le conflit de 1914-1918 se dévoilera, grâce à un travail remarquable d'associations locales et des services municipaux, de façon inédite au travers

de documents et de témoignages précieux. Vue par les Etampoises partis au front et par celles et ceux qui, à l'arrière ont connu les privations, la souffrance ou la perte d'un être cher, cette Grande Guerre est une page d'histoire commune qui a marqué le début d'une nouvelle ère. / PAGES 2, 3 ET 8.



# Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

## Commerce local

# Les bonnes courses de la Navette marché

### 523 places de stationnement à disposition !

Avec la Place du Port et, dès ce samedi, le Parking du PSR (parc relais de la SNCF), ce sont en tout 523 places de stationnement que les clients du marché et des commerces du Centre-Ville vont avoir à leur service... ainsi qu'une navette pour les conduire en toute tranquillité faire leurs achats. Profitez-en bien !

### Pour vos achats, laissez-vous conduire.

**Laurence, gérante du magasin Equinoxe** (3, place Notre-Dame)

« C'est une excellente idée de mettre en place une navette gratuite toutes les 15 minutes en libre accès. C'est le samedi que les clients ont le plus de difficultés pour se garer en raison du marché. J'ai même des clients qui m'ont confié qu'ils ne venaient pas le samedi à cause des problèmes de stationnement. Je pense que cela pourra nous apporter davantage de clientèle. »

**Christian-Jean, commerçant ambulant sur le marché du samedi**

« C'est très bien, ça devrait nous amener plus de monde. Pour les personnes âgées, c'est même très pratique et bien pensé. Les gens n'auront plus à se garer en Centre-Ville, ce qui est quasi-impossible le samedi. Et même en hiver où la fréquentation est moins importante, cela peut inciter les gens à venir sur le marché. »

**Marie-Claude, cliente étampoise**

« J'habite à Saint-Martin, je viens au marché soit à pied soit en train plutôt qu'en voiture, parce qu'on peut perdre un temps fou à se garer. La mise en place de la navette (5 places) va changer mes habitudes, surtout avec l'arrivée du froid. Le fait que ce soit gratuit et sans interruption jusqu'à 15 h me convient aussi très bien. »



Retrouvez toute l'actualité étampoise sur votre mobile.

### Vie locale / PAGE 5

Le monde agricole francilien en colère. Le cri d'alarme d'un secteur inquiet et en grande difficulté qui en a assez des contraintes et de l'absence de lignes directrices du ministère. Une manifestation avait lieu ce mercredi. Explications.

### Sports / PAGE 7

Gros plan sur le club de badminton d'Etampes qui a fêté son 30<sup>e</sup> anniversaire samedi 1<sup>er</sup> novembre au château de Valnay.

### LA météo DE VOTRE Week-end

7°/14°



Samedi 8 novembre  
S<sup>t</sup> Geoffroy

9°/12°



Dimanche 9 novembre  
S<sup>t</sup> Théodore

Retrouvez chaque jour l'indice de qualité de l'air sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)



## Le retour mouvementé et épique d'un soldat

Samedi 15 novembre, à 20 h 30, les comédiens de Burlesque et Compagnie seront sur la scène du Théâtre pour interpréter un ballet-opéra de chambre. Composé par Igor Stravinsky en 1917 sur un texte de Charles-Ferdinand Ramuz, ce mimodrame « reprend un vieux conte russe. C'est l'histoire d'un soldat sur le chemin du retour au pays. Il rencontre le Diable qui lui propose un marché : son petit violon contre un livre permettant de prédire l'avenir. Le soldat accepte et suit alors le diable pour un détour de trois jours seulement. Mais le voyage durera trois longues années », résume Guillaume Collignon, un des artistes. « Si cette œuvre évoque la guerre de 14-18 de manière poétique et philosophique, elle n'en demeure pas moins une farce délirante et joyeuse, aux rebondissements parfois émouvants... en un mot... burlesque. » Réservation : 01 69 92 69 07.

## Centenaire de la Guerre 14-18

« La plus belle des sépultures des morts est encore dans la mémoire des vivants. » La célèbre citation du romancier André Malraux n'a jamais aussi bien résonné qu'à l'aube d'un anniversaire que la Ville s'apprête à commémorer à partir de ce mardi 11 novembre. Une rétrospective émouvante de ce conflit attend les Etampois. A travers cette page d'histoire et ces témoignages du passé, c'est toute une ville qui va rendre hommage à la mémoire des 400 poilus étampois morts pour la France et à toutes les familles qui ont subi les affres du plus terrible des conflits.



Un moment de repos pour les Poilus dans une zone dévastée du front située à l'est du village des Épargnes, haut lieu de ce conflit et connu pour la violence de ses combats.



4 juillet 1918. Etampes fête l'Independence Day place de l'Hôtel-de-Ville pour remercier les Américains de leur soutien dans le conflit. (Source : Musée).

# Le Pays d'Etampes et la Grande Guerre regards communs de 3 associations locales

## Etampes-Histoire



**DEUX ANNÉES DE RECHERCHE**, de tri, de classement, d'analyse et de préparation. C'est le temps consacré par 15 membres

d'Etampes-Histoire pour réaliser 57 panneaux et 1 catalogue d'exposition sur « ce conflit, le plus terrible que la France ait connu jusqu'alors, une histoire d'hommes et de femmes », déclare Jean-Pierre Durand, le président. « Cette exposition s'est construite à partir d'articles de la presse locale, mais surtout de témoignages écrits, correspondances, carnets de routes, photographies grâce à la confiance de plusieurs familles du pays d'Etampes. » **L'exposition qui a reçu le label « La Mission du centenaire »** développera 7 thématiques dont « D'une guerre à l'autre (1870-1914) », « Les Etampois au combat 1915-1917 », « L'arrière participe à l'effort de guerre », « La vie quotidienne à Etampes pendant la guerre », « Bilan et mémoire d'un conflit ». **5 panneaux de cette magnifique exposition seront présentés en avant-première le 11 novembre à la salle des fêtes. Expo du 15 au 23 novembre.**

## Collection Passion



**DES CENTAINES D'OBJETS** du front et de l'arrière rassemblés par des collectionneurs d'Etampes et sa région et collectés par l'association Collection Passion. « Chacun

d'entre eux a une âme et raconte une histoire particulière. Cette boussole, par exemple, a été confectionnée dans du cuivre d'obus par mon grand-père quand il était dans les tranchées dans la Marne. On peut y voir gravées ses initiales. Les "poilus", en dehors des combats, occupaient en effet leur temps à sculpter ou à graver des métaux et du bois trouvés. D'autres écrivaient des lettres. Comme celle qui a été adressée à ma grand-mère. Elle était marraine de guerre. Le soldat lui avait envoyé une croix réalisée avec les morceaux d'un vitrail de la cathédrale d'Amiens », fait découvrir Alain Degranges, membre de l'association... « On ressent le vécu des soldats et des familles pendant la guerre en regardant toutes ces pièces rares. »

## Trans Etampes Express 91



**CONNU POUR AVOIR RÉALISÉ UN SPOT PUBLICITAIRE** pour Réseau Ferré de France, l'association a reçu comme mission de la part de l'association Etampes-Histoire, de confectionner une maquette, copie

conforme de la gare d'Etampes, telle qu'elle était lors de la Première Guerre mondiale. « A cette époque, c'était un lieu stratégique. C'est par là que transitaient les blessés, les prisonniers allemands, le ravitaillement, ... la presse et la population venaient également y chercher des nouvelles du front... », rappelle Michel Dolbeau, le président du TEE 91. Pour la réalisation de cette maquette de 4 m<sup>2</sup> à l'échelle 1/87<sup>e</sup>, les membres du club (enfants et adultes) ont travaillé entre 1 500 et 2 000 heures. « Nous sommes allés aux archives de la SNCF du Mans pour avoir les plans originaux de la gare. » L'équipe de passionnés a ensuite réalisé 13 bâtiments, 350 personnages, 25 mètres de profilés pour la verrière... « Tout a été fait main, à l'exception des wagons et des locomotives à vapeur. »

PORTES OUVERTES LES 6 - 7 DÉCEMBRE

**MENUISERIE TERRASSES CREATION**  
31 avenue des Grenots - ZI  
ETAMPES  
Tél. 01 60 80 07 94

**LA BOUTIQUE DU MENUISIER**  
PVC • BOIS • ALU • MIXTE

**LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION**  
Portes - Fenêtres - Coulissants - Volets - Automatismes - Aménagements intérieurs - Portails

**Bienvenue chez Avis Etampes.**  
**Le spécialiste de la location de tous véhicules**  
**Une équipe de professionnels à votre service !**

**01 64 94 17 74**

- **Véhicules de Tourisme :** Citadine, Routière, Grande Routière, Monospace.
- **Véhicules Utilitaires :** Du 3m<sup>3</sup> au 20m<sup>3</sup>. (avec ou sans hayon).
- **Véhicules Spéciaux :** Benne, benne paysagiste, double cabine, Minibus, TPMR, véhicules frigorifiques (du 4 m<sup>3</sup> au 12 m<sup>3</sup>).
- **Poids Lourds :** Du 37 m<sup>3</sup> au 50 m<sup>3</sup>.

Sur présentation de ce bon, une remise de 10 % vous sera allouée sur votre prochaine location. Cette offre est non cumulable.





## « Quand Madelon vient nous servir à boire »

« Quand un soldat », « La chanson de Craonne », « Ma p'tite Mimi », « La Butte rouge »... et surtout peut-être « La Madelon » de Charles-Joseph Pasquier qui a pour but de rendre supportable l'enfer des tranchées et la situation du soldat... La Guerre de 14-18 a inspiré un bon nombre de compositeurs. Et bien souvent, ces titres sont devenus des monuments du patrimoine culturel français. La Bibliothèque et le Conservatoire font un tour d'horizon de ces œuvres musicales. « Il s'agit d'explorer tous les aspects des textes ayant été interprétés par les chanteurs de l'époque ou par des auteurs plus contemporains : chansons de propagande, cocardières, revanchardes, de tranchée, antimilitaristes », explique Irène Tomala, directrice de la Bibliothèque. Elles seront exécutées par le Chœur de Brigitte Jacquot accompagnés de Jacky le Poitevin au piano/accordéon et par Alexandre Chabbat à la trompette. Le concert sera ponctué de textes, de récits de guerre et de poèmes lus par Irène Tomala et Myriam White LeGoff. « Autant d'éclats d'humanité, de brisures d'espoir, de révolte, de peur livrés par de jeunes artistes confrontés au désastre de la guerre. »

## Centenaire de la Guerre 14-18



Septembre 1914. Léon Durand (à gauche), soldat étampois dans l'unité du génie surveillait les ponts ou les faisait sauter pour empêcher l'ennemi d'avancer. (collection J.-P. Durand).



Au centre de ce groupe de « munitionnettes », Emélie Morin, née à Étampes, le 30 mars 1887. (Source Françoise Cassin-Prieur).



Aérodrôme de Mondésir. Les pilotes viennent se former à l'école d'aviation d'Étampes. Parmi eux, l'Étampois Pierre Gouguenheim.

# Les Étampois et la Première Guerre mondiale racontée par les Archives municipales



Femmes et enfants dans les champs, pour contribuer à l'effort de guerre.

de la Guerre de 14-18 », déclare Clément Wingler, le responsable du service, auteur de l'exposition : « La Grande Guerre des Étampois ». « Elles parlent de la vie quotidienne des Étampois qui malgré leur éloignement du front subissent les conséquences directes de la guerre : les difficultés à se nourrir, à se chauffer, le rôle des femmes et des enfants dans l'effort de guerre. A

travers Étampes, on comprend l'état d'esprit de la France dans son ensemble dans tous les domaines : militaire, économique, administratif et social... ».

### « Personne ne pensait que la guerre durerait si longtemps »

L'exposition commence par « Le monde d'avant... Étampes et la géopolitique de 1870 à 1914 ». « L'état d'esprit des Étampois était à l'image de celle des Français.

Certains essayaient de comprendre la défaite de la France contre la Prusse en 1871 en cherchant des coupables à l'intérieur même du pays, en l'occurrence les partisans de la Commune. D'autres souhaitaient la revanche et reconquérir l'Alsace et la Lorraine « mosellane » annexées par l'ennemi. » Personne ne pouvait prévoir que la guerre éclaterait précisément en 1914. Ainsi : « Le principal du collège Geoffroy-Saint-Hilaire (actuel collège Guettard) avait encouragé au début de l'été ses élèves à partir en voyage d'étude outre-Rhin, pour parfaire leur connaissance de la langue allemande. Piégé par la déclaration de guerre, le groupe d'élèves qui était parti en Allemagne parvint tout de même à regagner Étampes. Maurice Dormann, le rédacteur en chef du journal Le Réveil d'Étampes pensait, comme

bon nombre de personnalités politiques et de Français, que le conflit serait court. Personne n'imaginait alors qu'il durerait si longtemps et ferait 18,6 millions de morts. Parmi lesquels 1 397 800 militaires et 300 000 civils Français et 4 266 000 blessés. A Étampes, plus de 400 soldats âgés pour la plupart de 18 à 40 ans y laissèrent la vie. Après la guerre, une longue période de deuil allait s'abattre sur la Ville. »

L'exposition des Archives municipales soutenue par le label « Pays d'Art et d'Histoire » sera présentée du 10 au 23 novembre à la Salle des fêtes.



## Les petites infos locales de l'époque

► Pendant la Première Guerre, « La fonderie Lory » située jadis rue du Moulin-à-Peau, avait été réquisitionnée pour fabriquer de l'armement. On appelait les femmes qui travaillaient dans cette entreprise « les minutionnettes ».

► Étampes est un des berceaux de l'aviation. C'est donc naturellement que le centre d'aviation civile de Villesauvage était devenu militaire avec l'entrée en guerre. On y formait des aviateurs et mécaniciens français, belges et à partir de 1917 des américains et des anglais.

► Il était prévu au départ de mettre les noms des soldats ayant perdu la vie au combat sur la colonne du monument aux morts. Mais il y en avait tant, qu'un mur a été édifié derrière la stèle. 400 noms de Poilus étampois y sont inscrits en lettres d'or.

► Maurice Dormann, le directeur du journal *Le Réveil d'Étampes*, grièvement blessé à Verdun, a créé après la guerre l'association des anciens combattants de 14-18 à Étampes. Les femmes ont pu y adhérer pour faire

valoir leur droit de veuve d'ancien combattant. Quelques années après, naissait Geneviève Dormann, célèbre écrivaine auteur du best seller « Le bal du dodo » et épouse de Philippe Lejeune, le créateur de l'école d'arts plastiques d'Étampes.

► Pendant toute la guerre, il n'était pas autorisé de danser. La fête Saint-Michel avait été supprimée. En revanche, des films étaient projetés dans deux cinémas (Le Stevens et Le Casino), et de nombreux concerts et spectacles étaient donnés au Théâtre.

► Le « bleuet » est devenu en France la fleur emblématique de la mémoire et de la solidarité envers les anciens combattants, les victimes de guerre, les veuves et les orphelins de 14-18. Selon certains parce que cette fleur était le seul témoignage de la vie et la seule note colorée dans la boue des tranchées. « Bleuets » était aussi le nom donné aux jeunes nouveaux soldats arrivés, dans leurs uniformes bleu horizon, par leurs aînés, les Poilus.

**Une équipe de professionnels à votre service.**

**Devis gratuit et personnalisé.**

**En exclusivité**

**La 1<sup>ère</sup> Fenêtre Composite**

**en RAU-FIPRO 100 % Recyclable**

**Coef Uw = 1.10 \***

**et les nouvelles gammes OuvertureS**

**FMP OuvertureS - Agence d'Étampes**

11 avenue de la Libération - 91150

Tél.: 01.60.80.28.28 - Site : fmpouvertures.com

Fenêtres - Portes - Volets - Portails - Brise-vues - Clôtures - Stores - Portes de garage - Isolation des combles

## Reprise des Conseils de Quartier

Les élèves n'ont pas été les seuls à reprendre le chemin de l'école. Les conseillers de quartier ont fait de même. La 1<sup>re</sup> réunion d'une série de 7 rendez-vous a débuté ce mardi 4 novembre. A l'ordre du jour des membres du quartier Saint-Pierre, l'avancement des travaux de Gérofosse, la vidéo-protection, l'optimisation du réseau de transport urbain, la navette marché et l'aménagement futur du Bois-Bourdon. « Créés en 1996, ces conseils ont fait leur preuve. On doit à leurs représentants de nombreuses réalisations qui ont amélioré la vie quotidienne des habitants de chaque quartier. C'est aussi une occasion privilégiée pour s'approprier et comprendre les grands projets municipaux, surtout dans le contexte difficile auquel sont soumises les collectivités. Il faut expliquer la situation que nous rencontrons pour que chacun ait conscience des efforts qui sont déployés par la commune. Je m'engage aussi à assurer un suivi des demandes qui me sont faites avec les services de la Ville et notamment les services techniques en ce qui concerne le cadre de vie, les travaux et la propreté », explique Dramane Keita, maire-adjoint en charge des conseils de quartier, de la concertation, de l'animation et de l'expression de la vie des quartiers.

## Assurance maladie : nouveaux locaux en vue

TOUT SE PASSE COMME PRÉVU pour les travaux rue de Saclas, comme ont pu le constater élus d'Etampes et responsables du chantier lors de la visite du site, lundi 27 octobre. Après la phase de démolition de l'ex-clinique du Val-de-Juine à l'automne 2013, les bâtiments n'ont pas traîné pour sortir de terre. « La livraison des 2 200 m<sup>2</sup> de bureaux pour la Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM) devrait être effectuée en avril 2015 », indique la chef de projet pour Sodearif, Julia Bedel. Dès le mois de janvier, le 1<sup>er</sup> étage devrait d'ailleurs être mis à disposition de la CPAM pour préparer l'aménagement des locaux. Quant aux 54 logements adjacents, ils devraient être prêts pour la mi-mai. « Le chantier se déroule parfaitement. Comme initialement prévu par une clause dans la convention entre la Ville et l'ANRU (Agence Nationale pour la Rénovation Urbaine) pour permettre la réinsertion professionnelle d'Etampois, une vingtaine de personnes a bénéficié de 3 265 heures de formation et de travail. Le plus gros du chantier est terminé. Nous devrions maintenant enlever la grue d'ici au 10 novembre. »



CPAM d'Etampes : seul centre de paiement du Sud-Essonne

Mais ce chantier revêt une autre dimension. Et pas des moindres. En effet, comme pour la Poste, la CPAM compte fermer au cours des 3 prochaines années 16 de ses sites actuels. Et le sud rural est fortement touché ! Alors que le département comptait encore 80 sites d'accueil de la CPAM en 2000, ils ne sont plus désormais que 27 et devraient passer à 11 d'ici 2017. Avec Evry et Massy, Etampes serait donc l'une des 3 dernières villes de l'Essonne à disposer encore d'un centre de paiement. Et ce maintien à Etampes a été obtenu de hautes luttes. Le nouveau site entièrement repensé et agrandi regroupera les agences d'Etampes, d'Arpajon et de Ballainvilliers.

## Petite Enfance : quand récréation rime avec information

Pour cette 2<sup>e</sup> édition de journée récréative, enfants et parents ont été nombreux à se rendre à la salle des fêtes mercredi 5 novembre. Animations pour les petits, informations bien utiles pour les grands ont jalonné cet évènement qui rassemblait toutes les structures Petite Enfance d'Etampes.



« NOUS SOMMES VENUS AVEC NOTRE ASSISTANTE MATERNELLE et notre fille de 19 mois, Sarah. On est content de voir ce qu'elle peut faire lorsque nous ne sommes pas à ses côtés. » A l'instar de Samira et Jamel, les parents d'enfants de 0 à 6 ans ont été séduits par l'implication et l'imagination des équipes éducatives. De la Maison de la Petite Enfance Serge-Levrez au multi-accueil Le Petit-Prince, de l'accueil collectif occasionnel Mandarine aux Relais assistants maternels, toutes les structures avaient préparé des surprises aux bouts de chou. « En plus de voir les enfants s'amuser, cela rassure les parents », assure Laurence Le Morvan, responsable du Relais Assistant Maternel itinérant. « Pour nous, c'est également l'occasion de nous faire connaître, de rappeler que nous avons un lieu d'accueil à la Maison de l'Emploi. C'est un premier contact, mais nous pourrions l'approfondir lors de la réunion d'information des assistants maternels, samedi 22 novembre dans la matinée, à la salle Saint-Antoine. Nous présenterons notre action de proximité durant une heure avant de finir par un speed-babysing entre parents et professionnels de la Petite Enfance. » Tél. : 01 64 59 23 87.

## Adieu Kilos!

Experte en Grignotage      Experte en Nutrition

- Plan diététique personnalisé
- Suivi hebdomadaire gratuit par diététicienne diplômée
- Compléments alimentaires à base de plantes

Je prends Rendez-vous !

**NATUR HOUSE**

01 64 56 91 64 - 16 Rue Aristide Briand, 91150 ETAMPES

## MATÉRIEL MÉDICAL NOTRE-DAME

11, place Notre-Dame      **01 60 80 40 40**

Location, vente, livraison à domicile

♿

**Pour le senior :** protection pour fuites urinaires : Tena, Cline (1 paquet offert pour 10 achetés), déambulateur, fauteuil roulant, lit médicalisé, siège coquille, tensiomètre...

**Pour les personnes confrontées au cancer :** prothèse mammaire et capillaire, foulards, sous-vêtement.

**Pour les jeunes mamans :** tire-lait (Medela), biberons, pèse-bébé, thermomètre, tout autour de l'allaitement.

**Pour les professionnels de santé :** médecins, kiné, dentistes, podologues, infirmières : blouses, gants, alèses, désinfectants...

**POINT DE DÉPISTAGE DU DIABÈTE GRATUIT**

**NOUVEAU VIVARO**

## BUREAU À BORD.

Un véritable bureau mobile avec connexion Bluetooth®, supports pour ordinateur portable, mobile et tablette, porte-bloc amovible et prise USB. Conçu pour travailler efficacement.

opel-entreprises.fr

**Opel Entreprises**

100% sur-mesure

Wir leben Autos.

**Baudrey Automobiles**

Sur le bord de la RN 20 - 91150 ÉTAMPES

Tél. : 01 69 16 17 50 - Fax : 01 69 16 17 59

Wir leben Autos : Nous vivons l'Automobile. Consommation mixte de la gamme Vivaro (l/100km) : 5.7 / 6.6 et CO<sub>2</sub> (g/km) : 149 / 174



## ANRH : 60 ans, ça se fête !

Mercredi 22 octobre, une journée portes ouvertes était organisée dans les locaux de l'ANRH (Association pour l'insertion et la réinsertion professionnelle et humaine des handicapés) du Parc Sudessor pour fêter le 60<sup>e</sup> anniversaire de cette association nationale. De nombreuses personnalités locales et acteurs économiques avaient fait le déplacement pour visiter cette entreprise avec laquelle travaille la Ville d'Etampes et aller à la rencontre de son personnel. « L'ANRH compte 22 établissements en France et 1 500 employés. A Etampes, nous sommes 104, dont 80 % de travailleurs handicapés dans le secteur du Service-Après-Vente électroménager », déclarait Jean-Christophe Poisson, directeur depuis 9 ans. « Notre vrai challenge est de satisfaire chaque jour les exigences de nos clients dans une organisation du travail respectueuse de la difficulté de chacun. » Un défi relevé qui fait de ANRH, le 2<sup>e</sup> plus gros centre SAV d'Ile-de-France et le seul en France à réparer les machines à café dont la publicité est assurée par un célèbre acteur américain et aussi maintenant par Jean Dujardin.

## Agriculture : 1<sup>er</sup> anniversaire pour l'antenne régionale d'Etampes

EN SEPTEMBRE 2013, des services de la Chambre d'agriculture inter-départementale d'Ile-de-France déménageaient du quartier Saint-Gilles pour intégrer des locaux beaucoup plus spacieux dans le Parc SudEssor au 6, avenue Pierre-Richier. Cette antenne regroupant 14 personnes accompagne quotidiennement dans la gestion de leurs exploitations près de 200 agriculteurs des environs. « Neuf personnes assurent la comptabilité et les déclarations fiscales des agriculteurs. Il y a également un conseiller de gestion pour le suivi des exploitations et pour les dossiers d'installation des jeunes agriculteurs. Deux sont des techniciens qui apportent des conseils de fumure, de traitement phytosanitaires ou de choix de variétés », explique Emmanuel Griard, conseiller technique.

### 14 personnes au service de 200 agriculteurs du Sud-Essonne

Parmi le personnel, un technicien est aussi chargé de l'expérimentation. « Il doit semer, suivre tout au long de l'année et récolter des essais qui regroupent plus de 20 variétés de cultures différentes. Les résultats permettront



aux agriculteurs de cultiver les variétés les plus adaptées à la région. » Enfin, la chambre d'agriculture d'Ile-de-France a développé depuis quelques années un logiciel informatique pour « Mes Parcelles ». « Un agent est chargé d'en faire le suivi et d'assurer le développement du logiciel pour que chaque agriculteur puisse enregistrer ses interventions. » Après une année dans ses nouveaux locaux, la Maison de l'Agriculture va faire l'objet de quelques travaux. « Il est prévu dans les mois qui viennent un agrandissement du hangar de stockage de matériel, ainsi qu'un aménagement de bureaux et d'une salle de réunion. » Le site s'impose peu à peu comme étant l'un des plus dynamiques de la Région...

## Le « ras-le-bol » du monde agricole

« STOP AUX CONTRAINTES, JE VEUX MANGER FRANÇAIS », tel était le mot d'ordre de la mobilisation des agriculteurs place de la République à Paris ce mercredi 5 novembre à l'appel de la FNSEA et des Jeunes Agriculteurs au niveau national. « Nous avons distribué gratuitement des fruits et légumes place de la République montrant ainsi aux Parisiens et aux consommateurs la dramatique perte de valeur de notre production », expliquait Damien Greffin, président de la FRSEA d'Ile-de-France et agriculteur à Etampes. « Nous voulions également communiquer notre ras-le-bol face à l'excès administratif et l'absence de ligne directrice d'un ministère de l'Agriculture, réagissant au coup par coup et imposant de nouvelles règles européennes dans le domaine de l'environnement (directive nitrate, produits phytosanitaires...), et surtout en complet décalage avec les réalités économiques et agronomiques des nouvelles mesures de la Politique Agricole Commune (PAC). »



### Présent à la manifestation, Franck Marlin en appelle au Ministre

Autre motif de mécontentement, la très lourde ponction opérée par le gouvernement sur les chambres d'agriculture. 60 M€ ! « Notre ministre, après avoir mis à sac la seule politique économique (la PAC) permettant à notre pays d'être compétitif, d'exporter et d'apporter les devises nécessaires à notre économie, a décidé de casser ce que nos aïeux ont construit pour appuyer nos exploitations ! ». Le Président de la chambre d'agriculture s'interroge sur le sens de cette spoliation. « Un ministre du déficit qui donne des leçons de gestion à une organisation qui elle est bien gérée, c'est un comble. » C'est dans ce contexte d'inquiétudes et de gronde profonde que le député-maire d'Etampes a fait part des légitimes demandes de la profession. Nos agriculteurs comme leur chambre consulaire ont un rôle moteur dans notre économie.



Avec LDT  
AUGMENTEZ  
VOTRE POUVOIR  
D'ACHAT  
IMMOBILIER

Jusqu'au 31/12/14, LDT et le Crédit Foncier  
vous proposent 30 000 € de prêt à taux 0% en plus  
(voir conditions en agence)



\* programme en agence

Photos non contractuelle

Maison  
à partir de  
100 000 €

Maison RT 2012

Terrains à bâtir  
à partir de 80 000 €  
sur le secteur  
d'Etampes

Sur terrain de 282 m<sup>2</sup> à ETAMPES  
Maison de 80 m<sup>2</sup> habitables + garage intégré  
aux normes RT 2012

Prix : **242 000 €** tout inclus\*

Possible sans apport personnel (Voir conditions en agence)

\*Sauf papiers peint, peinture.

21, route de Corbeil - Sainte Geneviève-des-Bois  
01 69 51 09 09 - 0614 11 77 86 - 06 14 11 77 96



LE SPÉCIALISTE DE LA PIÈCE AUTO ET POIDS LOURDS

TTC  
**30 Euros**  
remise immédiate  
sur l'achat d'un  
catalyseur  
ou d'un F.A.P

OFFRE  
EXCEPTIONNELLE

WALKER

AVANTAGE  
CARTE



PROMOTION DU 1 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE 2014



Demandez votre carte privilège gratuite  
et bénéficiez de 5 €  
offert par tranche de 35 € d'achat

AD L.S.R Z.I LES ROCHETTES  
91152 ETAMPES CEDEX TEL 01.69.92.49.00

Réseau animé par AD MORIZE  
Egalement présent sur Luce 28110 - Dreux 28100  
Châteaudun 28200 - Nogent-Le-Rotrou 28400

## horoscope DE LA semaine



**Bélier.** Avec un regain d'énergie, vous vous sentirez en pleine forme.  
**Taureau.** Un fort besoin d'indépendance vous rendra irritable.  
**Gémeaux.** Aucune entrave ne vous résistera et vous aurez besoin de liberté.  
**Cancer.** Vous avez besoin de recevoir des preuves d'affection.  
**Lion.** Vous retrouvez votre entrain habituel et réaliserez plein de choses.  
**Vierge.** Imprévisible dans vos réactions, vos émotions vous déstabiliseront.  
**Balance.** Votre esprit d'initiative revient au grand galop !  
**Scorpion.** Vous profitez intensément des plaisirs de la vie.  
**Sagittaire.** C'est une semaine "avec". Tout devrait aller comme vous le désirez.  
**Capricorne.** Vous ne serez pas à prendre avec des pincettes !  
**Verseau.** Vous travaillerez d'arrachepied sans vous fatiguer.  
**Poissons.** Les vies affective et familiale seront harmonieuses.

## Inscriptions en école maternelle

Les inscriptions à l'école maternelle pour les enfants nés en 2012 s'effectuent au service Vie Scolaire (avenue du Marché-Franc) jusqu'au 28 novembre. Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, le mardi de 8 h 30 à 19 h (sauf pendant les vacances scolaires). Ouverture exceptionnelle le samedi 15 novembre, de 8 h 30 à 12 h. Service Vie Scolaire : 01 69 92 13 15.

## Mise à jour du cadastre

LA MISE À JOUR DU PLAN CADASTRAL est actuellement assurée par la Direction Départementale des Finances Publiques de l'Essonne. Un géomètre, M. Lacrampe, a donc compétence pour pénétrer dans les propriétés privées, communales ou domaniales, closes ou non closes, à l'exclusion de l'intérieur des habitations pour y effectuer des métrages sur les bâtiments ou les clôtures. Afin de vérifier qu'il s'agit bien de la personne habilitée à effectuer ses mesures, n'oubliez pas de lui demander sa carte professionnelle. **En cas de doute, un numéro de téléphone : 01 69 92 65 81.**

## Hommage



**ALAIN MAGOT** est décédé le lundi 27 octobre. « Ingénieur à l'EDF, il y a effectué ses études et toute sa carrière. Travaillant au laboratoire de Saint-Denis, il se déplaçait dans toute la France y compris l'outre-mer. C'est quelqu'un qui avait le sens des responsabilités, de la vie associative et de la citoyenneté. Il participait aux élections en tant qu'assesseur et était délégué du conseil de quartier Saint-Pierre », raconte son épouse, Marie-José Magot, présidente de

l'association Patrimoine et Musée du Pays d'Etampes. Alain Magot était aussi connu pour son action au sein de la compagnie des Archers depuis le début des années 1990. « Il a été capitaine et donc président de l'association entre 1993 et 2004. Il a formé de nombreux jeunes qui ont atteint le plus haut niveau », rappelle celui qui lui a succédé, Philippe Massy. « Alain est devenu chevalier d'arc, une haute reconnaissance au niveau de l'archerie. C'est une énorme perte pour nous. Il s'investissait encore beaucoup au sein de l'association. Il y a 2 mois, nous étions encore à travailler ensemble sur ce terrain de l'Humery pour préparer la nouvelle saison... ». La Ville d'Etampes et ses élus s'associent à cet hommage.

## ETAT CIVIL

### Bienvenue à

• Le 10/10 : Berat Kanat et Sofia Defrance ; 13/10 : Aliya Samassa ; 14/10 : Adiabipako Kabuya et Yani Viratelle Millecampes ; 15/10 : Ema Chenouna ; 17/10 : Rayan Bouayadi ; 20/10 : Jahina Magdeleine ; 22/10 : Juliette Casals, Mariata N'Gajo et Tyann Dos Santos Parrot ; 24/10 : Naila Ait El Mahjoub ; 25/10 : Selyan Argentin ; 26/10 : Emma Pegouet ; 27/10 : Kim-Anh Pierru Brown ; 31/10 : David Crisan.

### Félicitations à

• Le 18/10 : Caroline Marek et Gérard Laurent ; Zeynep Yildiz et Ahmet Kaya. Le 25/10 : Caroline Huiban et François Combeau ; Boudy Kane et Moussa Sine.

### Ils nous ont quittés

• Le 13/10 : Odette Lamiral. Le 15/10 : Simone Souque, veuve Rivas. Le 16/10 : Robert Burlot. Le 17/10 : Lucette Feray, veuve Berthomier. Le 22/10 : Jacques Madec. Le 23/10 : Odette Bellenger, veuve Merceur ; 26/10 : Isaac Hercenberg.

## LIBRE EXPRESSION

**Comme le stipule le nouveau règlement intérieur ayant été présenté, débattu, et adopté pour cette mandature, un droit d'expression est garanti à toutes les listes siégeant au Conseil municipal. Etampes info publiera désormais chaque semaine les textes qui lui seront parvenus dans les délais qui s'imposent à tous. Leur contenu est de la responsabilité de leurs auteurs.**

## Ensemble pour Etampes Halte à la supercherie et à l'hypocrisie

Cette semaine, lu dans la presse :

- L'ancien ministre PS de l'Education nationale à l'origine de la réforme des rythmes scolaires, aujourd'hui député européen, élu dans la région PACA mais habitant notre Sud-Essonne, va devenir prof de philo... en Suisse !  
 - La commission européenne ne croit pas aux perspectives de croissance de l'économie française. C'est pourtant sur ces chiffres que le gouvernement a fait son budget. Qui va payer la différence à votre avis ?  
 - Le prix de l'électricité va augmenter... Les résidences secondaires risquent d'être taxées... Le budget 2015 de l'Etat va faire mal à la Santé, à l'agriculture...

**Et pendant ce temps, que fait l'opposition municipale ? Elle se tait, elle cautionne, elle cherche des polémiques inacceptables.**

Pendant ce temps, votre équipe gère, travaille en profondeur pour le développement économique et l'emploi et apporte des nouveaux services aux Etampois comme cette navette marché. Tout est dit !

**Votre maire et les élus de l'équipe municipale**  
[www.ensemblepouretampes.fr](http://www.ensemblepouretampes.fr)

## Etampes qui ose et agit Madame Sy, démission!

Lorsque les valeurs de la République sont dévoyées par les élus qui devraient les orchestrer, il y a lieu de s'indigner. En effet, depuis le 9/10/2014, une élue de la majorité municipale appelle, via sa page Facebook, nos concitoyens issus de l'immigration sénégalaise et leurs enfants à prendre la double nationalité. Disons-le net, Madame Mama Sy appelle au repli communautaire. Plus choquant encore, au vu de cet appel, elle porte des coups terribles aux valeurs républicaines. C'est inacceptable! Nous dénonçons avec force la communautarisation de nos concitoyens.

Nous exigeons, au-delà d'une explication claire de la part de Monsieur le Maire, la démission immédiate de Madame Sy.

**Contact : etampesquioseetagit@gmail.com**  
**Monsieur Pascal BONIN – Madame Marie-Thérèse WACHET**  
**Conseillers municipaux « Etampes qui ose et agit »**

## Etampes solidaire 2014 Ardoise budgétaire & Santé à deux vitesses.

La droite n'a de cesse de présenter la facture d'une politique gouvernementale abjecte qui nous « oblige » à vivre tous les jours plus difficilement. Pour autant, **la majorité municipale « oublie » de récupérer, au tribunal, la somme de la fameuse ardoise de 4,35 millions d'€ (État, région..)** qui impose la diminution du budget municipal. **Ils n'agissent pas et laissent notre quotidien se compliquer...**

Comme pour **l'organisation des pharmacies de garde qui impose aux Etampois(es) d'aller à Angerville, Pussay, Mereville en cas d'urgence médicale** : c'est un autre symbole de l'inaction de cette majorité nous impactant tous au quotidien. **Ensemble, reprenons nos vies en main !**

**Votre élu Étampes Solidaire.**

**Mathieu HILLAIRE.**

**Site: <http://www.etampes-solidaire.fr/>**

**contact: [etampesolidaire@free.fr](mailto:etampesolidaire@free.fr)**

## Etampes citoyenne et solidaire ON NE BANALISE PAS LA PAUVRETE

La journée internationale du refus de la misère nous rappelle chaque année la situation de plusieurs centaines d'Etampois. A l'approche de l'hiver, le froid se fait plus mordant, la précarité énergétique, alimentaire, sociale, rendent encore plus invisibles ceux que nous refusons déjà de voir. Les associations, toujours plus sollicitées, tirent la sonnette d'alarme. Entre deux promesses non tenues du gouvernement, nous assistons au retour d'un discours stigmatisant les exclus et les chômeurs.

**Étampes ne fait pas figure d'exception, la pauvreté y existe bel et bien et la mise en place d'une politique locale du refus de la misère est une urgence** à laquelle nous ne pouvons pas échapper.

**François Jousset, liste Étampes Citoyenne et Solidaire**  
<http://www.etampescitoyennesolidaire.fr>

## Infos pratiques

### PHARMACIE DE GARDE

**Dimanche 9 novembre : AIT AMIR ET MOU-LINE** : 89, rue Saint-Jacques, Etampes.

### MENU DES ENFANTS

**Lundi 10 novembre** : salade farandole, sauté de dindé Marengo, lentilles et pommes de terre, yaourt bio au sucre de canne, petits sablés. **Mardi 11 : Férié.** **Mercredi 12** : salade de tomates, hachis parmentier de canard, brie, crème dessert. **Jeudi 13** : salade verte, omelette, frites, Boursin, salade de fruits. **Vendredi 14** : taboulé, poisson blanc pané de l'Atlantide, mélange de légumes, gouda, fruit du verger de Villesauvage.

### INFOS CINÉ

**Cinéma La Rotonde : 09 71 57 20 80.**  
**Films et séances :**  
[www.cinelarotonde-etampes.fr](http://www.cinelarotonde-etampes.fr)  
**CinEtampes : 01 69 92 69 14.**

### Remerciements

Ses enfants et toute sa famille, très touchés des marques de sympathie et de soutien témoignées lors du décès de Madame Nicole Vayne née Mille survenu le 26 octobre à l'âge de 90 ans, adressent leurs sincères remerciements et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

## Bienvenue chez Quiniou Conseil & Financement



**Nelly Quiniou** et son équipe vous accueille pour tous vos projets de crédits.

Regroupement de crédits, prêt immobilier, personnel, trésorerie, renégociation de prêts, avance sur épargne salariale...

Ouvert du lundi au samedi.

Lundi sur rendez-vous.

Mardi au vendredi :  
9 h 30 à 13 h et  
de 14 h à 17 h 30.

Le samedi  
de 9 h 30 à 16 h 30.

[quiniou@qcf-credits.fr](mailto:quiniou@qcf-credits.fr)  
[www.qcf-credits.fr](http://www.qcf-credits.fr)

17, rue d'Enfer, angle place de la Bastille - 91150 ETAMPES  
 Tél. : **01 69 58 72 50** - Fax : 01 69 58 72 35

## POMPES FUNÈBRES depuis 1929

# Roger Marin

2, rue des Heurte-Bise  
 ZAC du Bois-Bourdon  
 91150 ETAMPES

**01 60 80 02 49**  
[www.pompesfunebresmarin.fr](http://www.pompesfunebresmarin.fr)

**24 h/24, 7 j/7**

MARBRERIE - FUNÉRIUM - CRÉMATORIUM  
 CONTRAT DE PRÉVOYANCE

## Etampes info

Hebdomadaire municipal.  
 N° ISSN 1245-1355.  
 12, rue Magne.  
 Tél. : 01 69 92 12 92.  
 Fax : 01 69 92 12 88.  
 Directeur de la publication : Jacques Sebaou. Directeur de la Rédaction et Webmaster : Christine Martin.  
 Rédaction-photos : Christine Fougereux, Mathieu Roulleau, Benjamin Paschal.  
 Maquettiste : Murielle Kusy-Broudieu.  
 Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication.  
 Impression : Imprimerie Technic Imprim. Courriel : [martinesevestre@wanadoo.fr](mailto:martinesevestre@wanadoo.fr)



## Coupe de France de volley-ball : les filles poursuivent leur chemin



Elles n'ont pas mangé du lion mais presque. Dimanche 19 octobre, les féminines M15 ont remporté leur deux premiers matchs de Coupe de France et se sont qualifiées pour le 2<sup>e</sup> Tour. Elles ont gagné en 2 sets (25/12 et 25-17) leurs rencontres face à Neuville-aux-Bois et Argenteuil (25/10 et 25/11). « Nos joueuses ont eu un début un peu hésitant avec 3 fautes, mais leurs bons services ont permis de mener 9-3 contre une très bonne équipe lors de leur 1<sup>er</sup> match. Cette victoire nous a soulagé et nous a libéré d'un poids. Le second, contre Argenteuil n'a été qu'une formalité pour nos Etampoises. En effet notre fond de jeu était au-dessus des adversaires dans tous les domaines », explique Christophe Raoult, le responsable sportif du club et entraîneur. « Quand l'équipe joue avec cette confiance nous pouvons aller défier sans trembler des équipes comme Clamart. Les prochains matchs devraient se dérouler en janvier-février prochains. »



## 30 ans : l'âge de la maturité pour le badminton

En novembre 1984, une nouvelle association voyait le jour en ville : le Club de Badminton d'Etampes (CBE). Activité alors peu pratiquée, ce sport était encore loin de devenir comme aujourd'hui l'un des plus populaires de France. 30 ans plus tard, c'est une structure en pleine forme qui a fêté son anniversaire samedi 1<sup>er</sup> novembre au château de Valnay, en cultivant ce qui a toujours fait sa force : la mixité et la convivialité.

« NOUS AVONS PASSÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS la barre symbolique des 200 licenciés l'année dernière. Si le badminton marche aussi bien, c'est tout d'abord parce que nous avons des conditions idéales pour le pratiquer avec le gymnase René-Jouanny et le centre sportif Michel-Poirier. Mais c'est surtout grâce à ses valeurs conviviales. Quels que soient l'âge, le milieu social ou le sexe, tout le monde peut y jouer. Notre club est composé d'un tiers d'enfants et 40% de femmes. » Son président depuis 2012, Gilles Bekaert, affichait un large sourire au moment de recevoir la médaille de la Ville au château de Valnay. Une cinquantaine d'adhérents, anciens et actuels, était à ses côtés pour l'évènement. Certains n'avaient

pas hésité à faire plusieurs heures de route, à l'instar d'Agathe Bouteiller, venue de Lorient pour l'occasion. « Je garde d'excellents souvenirs de ce club que j'ai présidé de 2007 à 2011. J'ai beaucoup voyagé durant mes études. Le badminton a toujours été un très bon moyen de rencontrer des gens, de se faire des amis et pour s'intégrer. » Et ce n'est pas Anne-Cécile Voillard qui la contredira. Présidente de 2003 à 2007, le CBE lui a permis de rencontrer... son mari. « C'est un des seuls sports réellement mixte, qui brasse beaucoup de personnes socialement. Et puis cela reste une des activités les moins onéreuses. Le club a toujours favorisé cette accessibilité en conservant un esprit de loisir. »

### Cap sur la compétition

Arrivé à maturité et fort d'un vivier conséquent de membres, le club mise depuis 2 ans sur la dimension compétition. « Nous avons reçu l'aide du Comité Départemental de Badminton qui nous permet de disposer d'un entraîneur pour nos sections Jeunes Compétiteurs et Adultes Compétiteurs. Nous avons aussi cette année ouvert un créneau horaire exclusivement réservé à nos Compétiteurs Jeunes », poursuit Gilles Bekaert. « Le CBE espère ainsi faire bonne figure pour les rencontres interclubs qui démarrent mi-novembre. Et pour la 2<sup>e</sup> année, nous organiserons une compétition officielle, le Badafond, les 9 et 10 mai 2015 au centre sportif Michel-Poirier. »



Gilles Bekaert, président du CBE, a reçu la médaille de la Ville des mains de Carole Vesque, maire-adjoint en charge du Sport et de la Vie associative.

# HYDROSTAR

## 20 ans ça se fête

jusqu'à la fin de l'année

AVEC VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ

# 20% de temps\* en +

\* OFFRE VALABLE LE MARDI, JEUDI ET DIMANCHE

## ZI DES ROCHETTES MORIGNY CHAMPIGNY

+ de PROMO

# HYDROSTAR

## 20 ans de fidélité

jusqu'à la fin de l'année

AVEC VOTRE CARTE jusqu'à

# 20% DE REMISE

## ZI DES ROCHETTES MORIGNY CHAMPIGNY

+ de PROMO

► Plus d'infos sur

[www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)

© DR

## Ulysse en mode cinéma

Toute pimpante avec ses peintures ravivées durant l'été et ses sols entièrement décapés, la Bibliothèque Ulysse accueille jusqu'au samedi 29 novembre une exposition sur le cinéma d'animation. « *Au cours des dix dernières années, il a connu un développement extraordinaire. Les modes de production ont évolué, des studios se sont ouverts, permettant à de nouveaux talents, très divers, de s'exprimer et de trouver leur public. Cette exposition veut donc rendre hommage à ce nouveau cinéma, en rappelant deux grandes vérités, souvent oubliées : l'animation ne se limite pas au dessin animé et ne se destine pas seulement aux enfants* », explique Caroline Lambert-Mercier, responsable de la Bibliothèque. « *Nous projeterons également des films mercredi 19 novembre après-midi à partir de 16 h et organiserons un atelier "flipbook" avec Michel Têtedoux de Cinétampes, le mercredi 26 novembre, à 15 h 30* ». Entrée libre. Tél. : 01 69 78 06 67.



## Quatuor d'harmonie à l'école Pian'arte

Devinette. « *Son fils est l'un des plus grands trompettistes de notre temps, son frère est un éminent écrivain, membre de l'Académie Française, sa sœur est professeure de piano et auteur d'une méthode d'enseignement musicale pour enfants* », qui est-ce ? Vous donnez votre langue au chat ? Il s'agit de la pianiste Nada Maalouf et fondatrice de l'école Pian'arte qui accueille, depuis la rentrée, deux nouvelles professeures.

« **CHI VA PIANO, VA SANO\*** ». Cette expression latine s'accorde très bien à la progression régulière de l'école de piano, passée en 2001 d'une vingtaine d'élèves à plus de 80 aujourd'hui ! Ce succès n'est pas étranger à la personnalité et la méthode pédagogique de Nada Maalouf-Labbé et de sa sœur Hind. « *Le piano, c'est notre vie* », déclarent-elles. Pleine d'humour, Hind raconte l'histoire qui les lie à l'instrument créé par Bartolomeo Cristofori (1655-1731). « *Notre grand-père avait offert à ma mère un piano droit qui avait appartenu au roi Farouk d'Égypte. Le piano se fermait avec une petite clé en or, que ma mère portait comme pendentif à son cou. Elle me jouait "La lettre à Elise" de Beethoven pour que j'accepte de manger. Le merveilleux piano est resté dans le beau pays des pharaons lorsque mes parents ont fui la révolution égyptienne pour le Liban, leur pays d'origine. La maison, à 40 km de Beyrouth, n'est pas restée longtemps sans instrument. Ma mère avait trop envie de transmettre sa passion à ses enfants. Seule notre sœur, Laïla a préféré faire de la guitare, notre frère Amin Maalouf a choisi l'écriture. J'ai commencé le piano à 10 ans, et Nada à 2 ans et demi. Elle faisait sortir du piano toutes les mélodies qu'elle*

entendait à la radio. Son oreille était très fine ». A leur majorité, le chemin des deux sœurs se sépare. Hind reste à Beyrouth et Nada part s'installer à Etampes.

### « Le piano, c'est notre vie »

En 1982, la guerre éclate à nouveau au Liban, Hind quitte Beyrouth pour la capitale du Sud-Essonne. Depuis les sœurs Maalouf ne se sont plus quittées formant plusieurs générations de pianistes. « *Certains d'entre eux font de belles carrières comme Cédric Lorel, concertiste et accompagnateur au Conservatoire à Rayonnement Régional de Paris, mais aussi Rémy Bousseau, ancien directeur musical sur les tournées de Daniel Darc et actuel pianiste et saxophoniste de Jonathan Dassin* ». Mais Pian'arte ne forme pas que des musiciens chevronnés et professionnels. « *L'école est ouverte à toutes les personnes qui ont envie de se faire plaisir. Nous accueillons les enfants à partir de 4 ans. La doyenne de nos élèves a 80 ans* », souligne Nada Maalouf. « *Notre enseignement repose sur une*

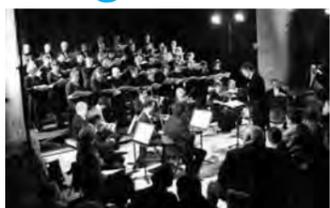
base classique, tout en restant ouvert sur tous les autres genres musicaux : musique de film, jazz, variété... ». Pour répondre à toutes les demandes, Camille Chofardet et Diane Mazereau, deux jeunes professeures viennent d'ailleurs d'être recrutées.

Adresse : 5, rue Emile-Léauté. Tél. : 06 10 66 47 99.

\*Qui va doucement, va sûrement.



## Les 150 ans de la Croix Rouge en musique



FONDÉE EN 1864, la Croix Rouge célèbre cette année un anniversaire. Et quel anniversaire. 150 ans. Un bel âge pour rappeler l'importance

des actions menées. Un grand concert donné au profit de cette association caritative se déroulera **samedi 15 novembre à 20 h 30, à l'église Saint-Martin**. Le Chœur et l'Orchestre de Chambre d'Etampes, dirigés par Rodolphe Gilbert interpréteront le "Gloria" et les "Quatre saisons" de Vivaldi. Places de 10 à 30 €.

Renseignements et réservations au 01 64 94 47 47.



## Le concert de la Saint-Hubert

LE RALLYE MOUSTACHE organise un grand moment de musique **samedi 8 novembre, à 20 h 30, en l'église Notre-Dame**. Le quatuor étampois (Grégory Pichard, Marc Roynard, Didier Patin et Luc-Marc Lerousseau) sera accompagné par les Trompes de la Juine, formation de Méréville qui est l'une des plus anciennes de l'Île-de-France. « *Saint-Hubert est le Saint patron de tous les chasseurs. Nous allons jouer l'ensemble du répertoire de cet instrument fortement lié à la chasse à cour : la trompe. Cela ira de la liturgie jusqu'à des morceaux plus contemporains* », explique Luc-Marc Lerousseau, secrétaire du Rallye Moustache. Tarif : 10 €.

## L'amour n'a pas de frontières

« **QUELLE QUE SOIT LA CULTURE** ou l'origine de chacun, l'amour reste l'amour », résume le metteur en scène et interprète étampois Jean Felhyt Kimbirima. Ce dernier a adapté et mis en scène « *Amour quand tu nous prends* » de Sony Labou Tensi, écrivain congolais, qui selon lui est « *le plus grand dramaturge que l'Afrique noire ait connue et dont nous célébrerons l'année prochaine les 20 ans de sa disparition* ». Sur scène, Juliette Laurent et Jean Felhyt Kimbirima. Face à un homme infidèle, la femme, bouleversée, ne sait pas comment réagir. Lui, soupçonne son ancien frère d'arme d'avoir été l'amant de sa femme...  
**Dimanche 9 novembre, à 17 h, au Théâtre.**



## Agenda : ça se passe près de chez vous

**Samedi 8 novembre**

1 **Loto du FCE**, à partir de 18 h 30, à la salle des fêtes.

**Dimanche 9 novembre**

2 **Cérémonie commémorative de la mort du Général de Gaulle**, rassemblement à 11 h, devant la stèle du Général de Gaulle (Centre hospitalier Sud-Essonne).

3 **Stage de danse** salsa-casino style cubain avec des professeurs cubains, de 15 h 30 à 18 h 30, au Studio Art Dance (1, rue Saint-Jacques-de-Bézégond). 20 € par personne, 35 € par couple. Tél. : 06 83 26 48 00.

**Dimanche 16 novembre**

4 **Sortie au Mont Valérien**, départ à 7 h, place du Jeu-de-Paume. Inscription et renseignement au 06 08 67 66 16.



Retrouvez l'agenda complet sur :  
<http://www.mairie-etampes.fr>

### Cérémonie commémorative du 96<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice mardi 11 novembre

**9 h 30** : Dépôt de gerbe au Carré militaire, cimetière Notre-Dame. **10 h** : Messe en l'Eglise Notre-Dame, dépôt de gerbe. **11 h** : Rassemblement des personnalités dans la cour de l'Hôtel de Ville. **11 h 30** : Dépôt de gerbes au Monument aux Morts. Remise de médailles-Croix du combattant. **12 h** : Dépôt de gerbe au collège Guettard. **12 h 30** : Allocutions suivies d'un vin d'honneur à la Salle des fêtes.

**A l'issue de la cérémonie, venez découvrir à la salle des fêtes 2 expositions rétrospectives « Le Pays d'Etampes et la Grande Guerre » et « La Grande Guerre des Etampois. »**